



彩色注音图文版
CAI SE ZHU YIN TU WEN BAN



Andersen Tales 安徒生童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

著名儿童教育专家强力推荐 不容错过的世界经典之作

在充满新奇与迷茫的成长历程中，童话永远都是一盏阿拉丁神灯，照亮我们前进的方向！请放下沉甸甸的书包，走进眼前的这个童话世界，让这些充满真善美的童话故事滋养我们的心灵……

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话. 秋 / (丹) 安徒生 (Andersen, H.C.)
著; 李伟松译. -- 北京: 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2661-5

I. ①安… II. ①安… ②李… III. ①童话 - 作品集
- 丹麦 - 近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123699号

安徒生童话



AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	320千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

前言

安徒生,全名汉斯·克里斯蒂安·安徒生,19世纪丹麦著名的童话作家,世界童话文学的创始人。1805年,安徒生出生在丹麦欧登塞镇的一个贫苦鞋匠家庭。受父亲和民间口头文学的影响,他自幼酷爱文学。他一生坚持不懈地进行创作,把他的天才和生命献给了“未来的一代”,直到去世前3年,共写了168篇童话和故事。他首次将“童话”从幼稚粗糙的民间传说与故事,发展成为优美的、饱含作者内心情感的文学童话,为后世作家的创作留下经典范文。其中最著名的童话故事有《坚定的锡兵》、《拇指姑娘》、《卖火柴的小女孩》、《丑小鸭》等。他的作品译成150多种语言和文字,享誉世界各地。

安徒生童话以其绮丽的想象、巧妙的构思、风趣的语言和深刻的寓意赢得广大读者的喜爱。安徒生童话所形成的美妙音律已经回响于世界的各个角落,它们不仅仅深受小朋友的喜爱,同时也震撼着成年人的心,真正达到了“同时适合六岁与六十岁人阅读”的境界。安徒生说,生活本身就是童话故事。他不是把心灵的一个角落留给梦幻,而是把整个身心都触入了那个瑰丽的童话世界。这位用心灵写作的大师,在孩子们幼儿的心中树立了真善美的道德标尺,矗立起一座令人无法超越的童话文学高峰。

为了让广大小读者全面了解安徒生的经典童话作品,我们特编此书。希望它带领着孩子们真正领略安徒生童话的魅力。

编者

目录

卖火柴的小女孩	5
顽皮的孩子	15
鹤 鸟	22
茶 壶	34
牧猪人	39
亚 麻	47
穷女人和金丝鸟	52
织补针	56
天上落下来的一片叶子	66
钟 渊	75
雏 菊	85
天国花园	96
完全是真的	136
依卜和小克丽斯汀	143
恶毒的王子	175
衬衫领子	182
最后的珠子	189

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目 (CIP) 数据

安徒生童话. 秋 / (丹) 安徒生 (Andersen, H.C.)
著; 李伟松译. — 北京: 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2661-5

I. ①安… II. ①安… ②李… III. ①童话 - 作品集
- 丹麦 - 近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123699号

安徒生童话



AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepecb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	320千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

前言

安徒生, 全名汉斯·克里斯蒂安·安徒生, 19 世纪丹麦著名的童话作家, 世界童话文学的创始人。1805 年, 安徒生出生在丹麦欧登塞镇的一个贫苦鞋匠家庭。受父亲和民间口头文学的影响, 他自幼酷爱文学。他一生坚持不懈地进行创作, 把他的天才和生命献给了“未来的一代”, 直到去世前 3 年, 共写了 168 篇童话和故事。他首次将“童话”从幼稚粗糙的民间传说与故事, 发展成为优美的、饱含作者内心情感的文学童话, 为后世作家的创作留下经典范文。其中最著名的童话故事有《坚定的锡兵》、《拇指姑娘》、《卖火柴的小女孩》、《丑小鸭》等。他的作品译成 150 多种语言和文字, 享誉世界各地。

安徒生童话以其绮丽的想象、巧妙的构思、风趣的语言和深刻的寓意赢得广大读者的喜爱。安徒生童话所形成的美妙音律已经回响于世界的各个角落, 它们不仅仅深受小朋友的喜爱, 同时也震撼着成年人的心, 真正达到了“同时适合六岁与六十岁人阅读”的境界。安徒生说, 生活本身就是童话故事。他不是把心灵的一个角落留给梦幻, 而是把整个身心都触入了那个瑰丽的童话世界。这位用心灵写作的大师, 在孩子们幼儿的心中树立了真善美的道德标尺, 矗立起一座令人无法超越的童话文学高峰。

为了让广大小读者全面了解安徒生的经典童话作品, 我们特编此书。希望它带领着孩子们真正领略安徒生童话的魅力。

编者

目录

卖火柴的小女孩	5
顽皮的孩子	15
鹤 鸟	22
茶 壶	34
牧猪人	39
亚 麻	47
穷女人和金丝鸟	52
织补针	56
天上落下来的一片叶子	66
钟 渊	75
雏 菊	85
天国花园	96
完全是真的	136
依卜和小克丽斯玎	143
恶毒的王子	175
衬衫领子	182
最后的珠子	189

卖火柴的小女孩

寒冷的除夕之夜，一个衣衫单薄的小女孩赤着脚走在满是积雪的大街上兜售着火柴，又冷又饿的小女孩耐不住刺骨的寒风，划亮了手中的火柴，温暖的火光带着她飞向了幸福的天堂……



zhè shì yì nián de zuì hòu yì tiān běi fēng hū
这是一年的最后一天。北风呼

hū de guā zhe dà piàn de xuě huā piāo luò zhe pū
呼地刮着，大片的雪花飘落着，扑

mǎn le fáng dīng hé jiē dào zhē zhù le suǒ yǒu
满了房顶和街道，遮住了所有

hēi àn āng zāng de jiǎo luò jié bái ér yòu
黑暗、肮脏的角落，洁白而又

qīng lěng qiān sè de wū yún zài dī kōng duī
清冷。铅色的乌云在低空堆

jù zhe fǎng fú gěi zhè hán lěng de chéng shì
聚着，仿佛给这寒冷的城市

yòu jiā shàng le gèng nóng zhòng de yì
又加上了更浓重的一

bǐ lù shàng de xíng rén bù yóu de jiā
笔。路上的行人不由得加

kuài le jiǎo bù zhè me lěng de
快了脚步，这么冷的

tiān shuí bù xiǎng zuò zài wēn
天，谁不想坐在温

nuǎn de bì lú
暖的壁炉

肮脏：

非常脏；
不干净。

浓重：

(烟雾、气
味、色彩等)很
浓很重。

qián hé jiā rén tuán jù ne rán
前和家人团聚呢！然

ér jiù zài zhè hán lěng hé
而，就在这寒冷和

hēi àn zhōng què yǒu
黑暗中，却有

yí gè xiǎo nǚ hái chì
一个小女孩赤

zhe jiǎo zǒu zài mǎn shì jī
着脚走在满是积

xuě de dà jiē shàng
雪的大街上。

xiǎo nǚ hái lí kāi jiā de
小女孩离开家的

shí hou shì chuān zhe yī shuāng tuō xié de nà shuāng xié
时候，是穿着一双拖鞋的，那双鞋

yǐ qián shì mā ma chuān de dàn duì tā lái shuō shí zài tài dà le
以前是妈妈穿的，但对她来说，实在太大了。

guò mǎ lù de shí hou yǒu liàng mǎ chē fēi kuài de xiàng tā chōng lái
过马路的时候，有辆马车飞快地向她冲来，

tā xià de liǎn sè cāng bái huāng luàn zhōng xié zǐ pǎo diū le yì zhī
她吓得脸色**苍白**，慌乱中鞋子跑丢了一只，

lìng yì zhī ràng yí gè kě wù de xiǎo nán hái qiǎng pǎo le tā hái bàn
另一只让一个可恶的小男孩抢跑了，他还扮

zhe guǐ liǎn shuō zhè zhī xié jiāng lái kě yǐ zuò tā hái zǐ de yáo lán ne
着鬼脸说这只鞋将来可以做他孩子的**摇篮**呢！

kě lián de xiǎo nǚ hái tā yòu lěng yòu è què réng tái zhe nà
可怜的小女孩！她又冷又饿，却仍抬着那

shuāng dòng de má mù de jiǎo xiàng qián zǒu zhe jié bái de xuě huā luò
双冻得麻木的脚向前走。洁白的雪花落

dào tā jīn huáng de juǎn qū de tóu fa shàng kàn qǐ lái shí fēn měi
到她金黄的、卷曲的头发上，看起来十分美

lì rán ér zhè què shì yí fú ràng rén kàn le jiù huì bù yóu zì zhǔ de
丽，然而这却是一幅让人看了就会**不由自主**地



苍白：

白而略微发青，形容没有旺盛的生命力。

摇篮：

供婴儿睡觉的家具，形状略像篮子，多用竹或藤制成。

不由自主：

由不得自己；控制不了自己。

xīn suān de huà miàn xiǎo nǚ hái de shēn shang jì zhe yí gè jiù wéi
心酸的画面。小女孩的身上系着一个旧围
qún bó zi shàng kuà zhe yí gè zhuāng mǎn huǒ chái de dà xiāng zǐ
裙，脖子上挎着一个装满火柴的大箱子，
shǒu zhōng hái zuān zhe yí xiǎo bǎ huǒ chái tā féng rén jiù wèn xiān
手中还攥着一小把火柴。她逢人就问：“先
shēng mǎi hé huǒ chái ba tài tai mǎi huǒ chái ma rán ér gēn
生，买盒火柴吧！”“太太，买火柴吗？”然而，根
běn méi yǒu rén lǐ huì tā shèn zhì lián kàn dōu bú kàn tā yí yǎn
本没有人理会她，甚至连看都不看她一眼。

阅读思考：

小女孩有
没有将火柴卖
出去？

tiān jiàn jiàn hēi le xià lái xiǎo nǚ hái yì gēn huǒ chái yě méi yǒu
天渐渐黑了下来，小女孩一根火柴也没有
mài chū qù tā chì luǒ zhe liǎng zhī xiǎo jiǎo duō duō suǒ suǒ de zhàn zài
卖出去。她赤裸着两只小脚，哆哆嗦嗦地站在
lǐn liè de hán fēng lǐ jiā jiā hù hù de chuāng zǐ kāi shǐ liàng qǐ wēn
凛冽的寒风里。家家户户的窗子开始亮起温
nuǎn de dēng guāng jiē shàng piāo sǎn zhe kǎo é de xiāng wèi yīn wèi
暖的灯光，街上飘散着烤鹅的香味，因为
shì shèng dàn
是圣诞

凜冽：

刺骨地寒
冷。

qián yè duì
前夜。对，
xiǎo nǚ hái xiǎng qǐ
小女孩想起
le míng tiān jiù shì shèng
了明天就是圣
dàn jié
诞节。



阅读思考:

天气非常寒冷,小女孩为什么不回家呢?

恶狠狠:

形容非常凶狠。

蜷缩:

蜷曲而收缩。

cǐ shí tā duō xiǎng huí jiā

此时,她多想回家

a kě shì tā bù gǎn huí qù yīn

啊!可是她不敢回去,因

wèi tā méi yǒu zhuàn dào yí gè tóng

为她没有赚到一个铜

bǎn tā de bà ba yí dīng huì dǎ tā de

板,她的爸爸一定会打她的。

yí xiǎng dào bà ba tā jiù jué de sì hū yǒu gè shēng yīn zài mìng lìng

一想到爸爸,她就觉得似乎有个声音在命令

tā yí gēn yě bù néng shèng mài bu wán jiù bié xiǎng huí lái! "bà

她:“一根也不能剩,卖不完就别想回来!”爸

ba è hěn hěn de yàng zi zǒng shì zài dēng guāng zhōng tiào yuè

爸恶狠狠的样子总是在灯光中跳跃。

xiǎo nǚ hái shí zài zǒu bu dòng le zài yí zuò fáng zi de qiáng

小女孩实在走不动了,在一座房子的墙

jiǎo chù zuò le xià lái tā fàng xià huǒ chái xiāng jiāng shòu xiǎo de shēn

角处坐了下来。她放下火柴箱,将瘦小的身

tǐ suō chéng yí tuán bǎ xiān xì

体缩成一团,把纤细

de shuāng tuǐ quǎn suō zài wéi qún

的双腿蜷缩在围裙

dī xià yě xǔ zhè yàng huì nuǎn

底下,也许这样会暖

huo yì xiē kě shì tā què jué de

和一些,可是她却觉得

bǐ xiān qián gèng lěng le

比先前更冷了。



diǎn yì gēn huǒ chái nuǎn huó yí xià duō hǎo a tā xiǎng kě
“点一根火柴暖和一下多好啊!”她想。可

tā zěn me gǎn ne bà ba yí dìng huì dǎ sǐ tā de
她怎么敢呢?爸爸一定会打死她的。

chī tā zhōng yú gǔ qǐ yǒng qì diǎn rán le yì gēn huǒ chái
“哧”,她终于鼓起勇气点燃了一根火柴。

huǒ yàn shì nà me wēn nuǎn guāng míng jiù lián tā shēn hòu de qiáng bì
火焰是那么温暖、光明,就连她身后的墙壁

yě bèi zhè xiǎo xiǎo de huǒ guāng yǐng liàng le tā bǎ shǒu fù zài shàng
也被这小小的火光映亮了。她把手覆在上

miàn jué de zì jǐ fǎng fú zhèng zuò zài yí gè dà huǒ lú qián gǎn dào
面,觉得自己仿佛正坐在一个大火炉前,感到

cóng wèi yǒu guò de shū shì hé wēn nuǎn tā qīng qīng bì shàng yǎn jīng
从未有过的舒适和温暖。她轻轻闭上眼睛,

xiǎng jìn qíng de xiǎng shòu zhè yí fèn guāng míng hé càn làn
想尽情地享受这一份光明和灿烂。

享受:

物质上或
精神上得到满
足。

qiáng shàng nà kuài bèi huǒ guāng zhào zhe de dì fang tū rán biàn de
墙上那块被火光照着的地方突然变得

xiàng báo shā yí yàng tòu míng xiǎo nǚ hái kě yǐ yì zhí kàn dào lǐ miàn
向薄纱一样透明。小女孩可以一直看到里面

qù nà lǐ fǎng fú shì yí gè měi lì de
去,那里仿佛是一个美丽的

dà fáng jiān lǐ miàn yǒu yì
大房间,里面有一

zhāng zhuō zi shàng miàn bái
张桌子,上面摆

mǎn le jīng zhì de wǎn pán pán zi lǐ
满了精致的碗盘,盘子里

chéng zhe méi zi hé píng guǒ zhōng
盛着梅子和苹果;中

jiān shì yì zhī yòu féi yòu dà de kǎo
间是一只又肥又大的烤

é zuì qí miào de shì zhè zhī dà
鹅。最奇妙的是:这只大



精致:

精巧细致。

阅读思考:

擦亮了第一根火柴,小女孩看到什么?为什么会产生这样的幻觉呢?



kǎo é jìng cēng
烤鹅竟“噌”

de yí xià cóng pán
地一下从盘

zi lì tiào le chū
子里跳了出

lái bèi shàng hái bēi zhe dāo chā yáo yáo bǎi bǎi cháo
来,背上还背着刀叉,摇摇摆摆朝

xiǎo nǚ hái zǒu lái xiǎo nǚ hái hái cóng wèi chī guò zhè
小女孩走来。小女孩还从未吃过这

me féi měi de kǎo é ne tū rán huǒ chái xī miè le xiǎo nǚ hái de
么肥美的烤鹅呢!突然,火柴熄灭了,小女孩的
miàn qián yòu zhǐ shèng xià le yí dǔ yòu hòu yòu lěng de qiáng
面前又只剩下了一堵又厚又冷的墙。

xiǎo nǚ hái rěn bu zhù yòu diǎn rán le yí gēn huǒ chái zhè huí,
小女孩忍不住又点燃了一根火柴。这回,

huǒ guāng lì chū xiàn le yí kē yòu dà yòu měi de
火光里出现了一棵又大又美的

shèng dàn shù xiǎo nǚ hái zuò zài zhè kē shèng dàn
圣诞树。小女孩坐在这棵圣诞

shù xià gāo xìng jí le tā zhāng zhe xiǎo zuǐ
树下,高兴极了,她张着小嘴,

xiào mī mī de wàng zhe zhè kē měi lì de
笑眯眯地望着这棵美丽的

shèng dàn shù tā de lǜ zhī shàng rán
圣诞树:它的绿枝上燃

zhe shù bù qīng de là zhú zhú
着数不清的蜡烛,烛

guāng tiào yuè zhe zài cuì lǜ shù yè
光跳跃着,在翠绿树叶

de yǐng chèn xià míng liàng ér yòu huān
的映衬下明亮而又欢

kuài lì wù hé huā duǒ guà mǎn le
快。礼物和花朵挂满了



阅读思考:

擦亮了第二根火柴,小女孩看到了什么?



zhēng kē shèng dàn shù nà xiē sè cǎi xiān yàn

整棵圣诞树，那些色彩鲜艳

de tú huà jiù gēn shāng diàn chú chuāng de zhuāng shì huà yì mú yí yàng

的图画就跟商店橱窗的装饰画一模一样，

fǎng fú zài xiàng tā zhǎ zhe yǎn jīng xiǎo nǚ hái qīng bú zì jīn de shēn

仿佛在向她眨着眼睛。小女孩情不自禁地伸

chū shǒu qù xiǎng yào mō mō tā men jiù zài zhè shí huǒ chái yòu xī

出手去，想要摸摸它们，就在这时，火柴又熄

miè le dàn zhè cì zhōu wéi bìng méi yǒu àn xià lái nà chéng qiān shàng

灭了。但这次周围并没有暗下来，那成千上

wàn zhī shèng dàn là zhú zài tiān kōng zhōng shēng téng zhe yuè shēng yuè

万只圣诞蜡烛在天空中升腾着，越升越

gāo zhí dào biàn chéng le tiān biān míng liàng de fán xīng qí zhōng yì kē

高，直到变成了天边明亮的繁星，其中一颗

zhuì luò xià lái chuān guò tiān kōng huá chū yì tiáo cháng cháng de guāng

坠落下来，穿过天空，划出一条长长的光

xiàn xiǎo nǚ hái hé qǐ

线。小女孩合起

shuāng shǒu guì zài

双手，跪在

dì shàng wèi tā qí

地上，为它祈

dǎo yí dìng yòu yǒu shén

祷。“一定又有什

me rén sǐ le xiǎo nǚ hái

么人死了！”小女孩

zì yán zì yǔ de shuō dào

自言自语地说道。



情不自禁：

抑制不住自己的感情。

自言自语：

自己跟自己说话；独自低声说话。

yīn wèi tā yǐ qù shì de lǎo zǔ mǔ céng jīng shuō guò tiān shàng luò xià yī
因为她已去世的老祖母曾经说过，天上落下一
kē xīng xīng dì shàng jiù huì yǒu yī gè línghún shēng dào tiān shàng qù
颗星星，地上就会有一个灵魂升到天上去。

xiǎo nǚ hái yòu zài qiáng shàng cā liàng le yī gēn huǒ chái yī
小女孩又在墙上擦亮了一根火柴，一

阅读思考：

擦亮了第
三根火柴，小
女孩看到了
谁？

shǎn yī shǎn de huǒ miáo qū sàn le zhōu wéi de hēi àn zài zhè liàng
闪一闪的火苗驱散了周围的黑暗。在这亮
guāng zhōng xiǎo nǚ hái de lǎo zǔ mǔ chū xiàn le tā shì nà me cí
光中，小女孩的老祖母出现了，她是那么慈
xiáng nà me wēn róu tā shēn chū shuāng shǒu chōng mǎn cí ài de
祥，那么温柔，她伸出双手，充满慈爱地
yōng bào zhe tā de xiǎo sūn nǚ
拥抱着她的小孙女。

xiǎo nǚ hái zhī dào huǒ chái yī miè diào tā qīn ài de zǔ mǔ
小女孩知道，火柴一灭掉，她亲爱的祖母

阅读思考：

小女孩为
什么把手中的
火柴全都擦亮
了？

jiù huì bú jiàn le jiù xiàng nà wēn nuǎn de huǒ lú nà xiāng nèn de kǎo
就会不见了！就像那温暖的火炉、那香嫩的烤
é nà měi lì de shèng dàn shù yí yàng bú jiàn le xiǎo nǚ hái jí
鹅、那美丽的圣诞树一样不见了！小女孩急
máng bǎ shǒu zhōng suǒ yǒu de huǒ chái quán dōu cā liàng le tā duō me
忙把手中所有的火柴全都擦亮了，她多么
xiǎng liú zhù wéi yī téng ài tā de zǔ mǔ a tā shǒu zhōng de zhè bǎ
想留住唯一疼爱她的祖母啊！她手中的这把
huǒ chái fā chū le yào yǎn de guāng liàng guāng huán zhōng de zǔ mǔ téng
火柴发出了耀眼的光亮，光环中的祖母疼
ài de bǎ xiǎo nǚ hái bào zài huái li liǎng rén zài guāng míng hé kuài lè
爱地把小女孩抱在怀里，两人在光明和快乐
zhōng yì qǐ fēi zǒu le tā men yuè fēi yuè gāo chuān guò le luò mǎn
中一起飞走了，她们越飞越高，穿过了落满
bái xuě de wū dǐng hé jiào táng de tǎ jiān chuān guò le yí piàn piàn dēng
白雪的屋顶和教堂的塔尖，穿过了一片片灯
guāng shǎn shuò de chéng zhèn xiāng cūn fēi dào méi yǒu hán lěng méi yǒu
光闪烁的城镇、乡村，飞到没有寒冷、没有

耀眼：

光线强烈，
使人眼花。